

SONY

4-287-030-PL (1)

α

Lampa błyskowa

Instrukcja obsługi

PL

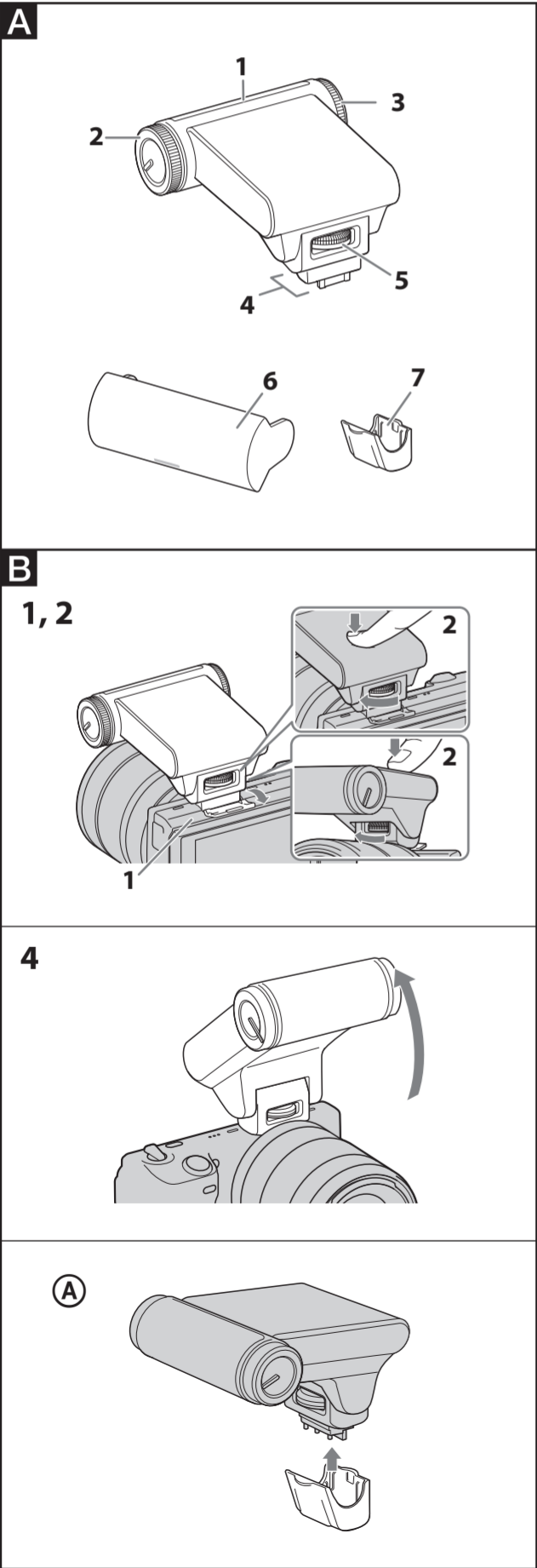
HVL-F20S

© 2011 Sony Corporation

Smart Accessory Terminal

http://www.sony.net/

Printed in Czech Republic (EU)



Przed rozpoczęciem eksploatacji tego produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Prosimy ponadto o pozostawienie instrukcji do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiać urządzenia na deszcz i chronić je przed wilgocią.

Baterie oraz przedmioty łatwe do połknięcia należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. W razie połknięcia takiego przedmiotu bezzwłocznie porozumieć się z lekarzem.

W następujących przypadkach należy natychmiast przestać używać urządzenia:

- w razie upuszczenia produktu lub narażenia jego wnętrza na uderzenie,
- gdy z produktu wydobywa się dziwny zapach, ciepło lub dym.

Nie rozbierać urządzenia. Dotknięcie wewnętrznego obwodu znajdującego się pod wysokim napięciem grozi porażeniem prądem.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Korzystając ze sprzętu fotograficznego zawsze należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa. Zebrano je poniżej.

Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję.

Jeśli urządzenie ma być używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór. Nie pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.

Dotknięcie gorących części grozi oparzeniem. Zachować ostrożność.

Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem ani urządzenia, które upadło lub uległo uszkodzeniu. Zlecić kontrolę takiego urządzenia wykwalifikowanemu technikowi serwisu.

Przed odłączeniem urządzenia zaczekać na jego wystygnięcie. Przechowywane urządzenie należy luźno owinąć przewodem.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie rozbierać urządzenia. W razie potrzeby zlecić kontrolę lub naprawę wykwalifikowanemu technikowi serwisu. Jeśli urządzenie zostanie niewłaściwie złożone, przy kolejnym użyciu może spowodować porażenie prądem.

Użycie akcesoriów niezalecanych przez producenta może stwarzać ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.

Niewłaściwa eksploatacja grozi silnym nagraniem baterii lub ich wybuchem.

Używać tylko baterii zalecanych w tej instrukcji obsługi.

Nie instalować baterii z zamienionymi biegunami +/-.

Nie narażać baterii na działanie ognia ani wysoką temperaturę.

Nie próbować ładować baterii (z wyjątkiem akumulatorów), zwierać ich ani rozbierać.

Nie łączyć baterii różnych typów, marek ani baterii w różnym wieku.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

OSTRZEŻENIE

Ze względu na ryzyko poparzenia, podczas korzystania z lampy błyskowej nie dotykać jej palnika.

Dla klientów z Europy

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawdłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usuwanie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

Uwaga dla klientów z krajów, w których obowiązują Dyrektywy UE

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej upoważnionym do dokonania i potwierdzenia oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Europe Limited (Sp. z o.o.), Oddział w Polsce, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, albo z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Przed użyciem

Szczegółowych informacji należy szukać w instrukcji obsługi aparatu. **Urządzenie nie jest odporne na kurz i zachłapanie wodą ani wodoszczelne.**

Nie należy umieszczać go w wymienionych poniżej miejscach. Ze względu na ryzyko uszkodzenia urządzenia, nie należy go umieszczać ani przechowywać w wymienionych poniżej miejscach.

- Umieszczenie urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie promieniowane słoneczne, takim jak deska rozdzielcza, albo obok grzejnika, grozi jego deformacją lub awarią.
- Narażonych na nadmierną wibrację
- Narażonych na silne pola elektromagnetyczne
- Nadmiernie piaszczystych

Nad brzegiem morza i w innych miejscach, w których występuje piasek i pył, należy chronić urządzenie przed piaskiem i pyłem. Grozi to awarią. Przed użyciem lampy należy oczyścić jej powierzchnię. Ciepło wytwarzane przez lampę może spowodować dymienie lub zapalenie się zabrudzeń na jej powierzchni. W razie zabrudzenia lampy należy ją wytrzeć suchą, miękką ściereczką.

Charakterystyka

- Niniejsza lampa błyskowa jest przeznaczona do aparatów wyposażonych w stopkę Smart Accessory Terminal. Aby dowiedzieć się, czy aparat jest wyposażony w stopkę Smart Accessory Terminal, zapoznaj się z jego instrukcją obsługi.
- Ta prosta, miniaturowa zewnętrzna lampa błyskowa pobiera energię z akumulatora aparatu i nie wymaga własnego źródła zasilania.
- Funkcja fotografowania w świetle odbitym umożliwia zmienianie kierunku emisji światła przez przestawienie przełącznika.
- Balans bieli jest automatycznie korygowany z wykorzystaniem informacji o temperaturze barwowej.
- Lampę włącza się i wyłącza przez uniesienie lub opuszczenie jej palnika.
- Fotografując z użyciem lampy, można użyć funkcji osłabiania efektu czerwonych oczu.
- Przełącznik TELE umożliwia zwiększenie zasięgu lampy. Obiekt można odpowiednio naświetlić z odległości około 5 m (ISO100, F4).

A Wykaz elementów

- Palnik
- Przełącznik BOUNCE (standardowe położenie: BOUNCE)
- Przełącznik TELE (standardowe położenie: Standard)
- Złącze
 - Uwagi**
 - Nie dotykać złącza.
- Śruba blokady
- Dyfuzor szerokokątny
- Kapturek ochronny na złącze

B Zakładanie i wykonywanie zdjęć

1 Sprawdź, czy aparat jest wyłączony, i zainstaluj lampę w stopce Smart Accessory Terminal aparatu.

2 Starannie chwytaj to urządzenie i dokręć śrubę, aby je zamocować.

W razie trudności z dokręceniem śruby należy dokręcić ją od przodu.

Uwagi

- Do końca wciśnij urządzenie w stopkę akcesoriów aparatu i starannie zamocuj je śrubą. Upewnij się, że urządzenie jest starannie zamocowane.

3 Włącz aparat.

4 Aby użyć lampy, unieś jej palnik.

- Nie dotykać palnika.
- Lampa działa tylko przy uniesionym palniku.
- Aby nie używać lampy, należy opuścić palnik.

5 Przełącz aparat w żądany tryb fotografowania i tryb pracy lampy błyskowej.

Informacji o trybach fotografowania i trybach pracy lampy błyskowej należy szukać w instrukcji obsługi aparatu.

- W przypadku wyboru trybu preselekcji czasu migawki (S) lub trybu ręcznego (M) nie można nastawić czasu migawki krótszego niż czas synchronizacji z lampą błyskową*.
- * Czas synchronizacji z lampą błyskową to najkrótszy czas otwarcia migawki, przy którym można użyć lampy.

6 Po całkowitym naładowaniu urządzenia naciśnij spust migawki, aby wykonać zdjęcie.

Uwagi

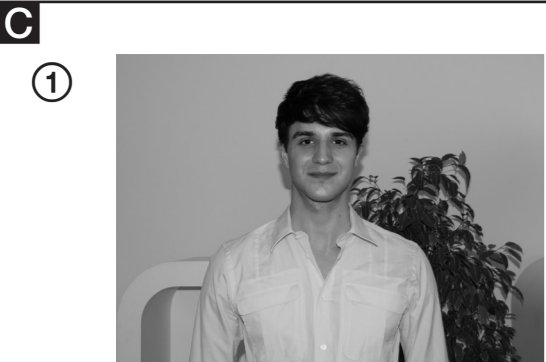
- Źródłem zasilania lampy błyskowej jest aparat. Kiedy aparat ładuje lampę, na jego monitorze LCD miga ikona . W czasie migania ikony nie działa spust migawki. W pewnych warunkach pracy może się zmniejszyć liczba zdjęć, które można wykonać.
- Ładowanie lampy w niskiej temperaturze może trwać dłużej niż zazwyczaj.
- Jeśli lampa jest wielokrotnie używana w krótkim czasie, dla ochrony przed przegrzaniem jej ładowanie może trwać dłużej niż zazwyczaj.
- Lampa może nie błyskać, gdy aparat pracuje w trybie inteligentnej automatyki.
- Przenosząc aparat z założoną lampą, nie należy chwytac za lampę. Zawsze chwytac korpus aparatu.

Zdejmowanie z aparatu

Wyłącz aparat i zdejmij urządzenie postępując odwrotnie niż przy jego zakładaniu.

Uwagi

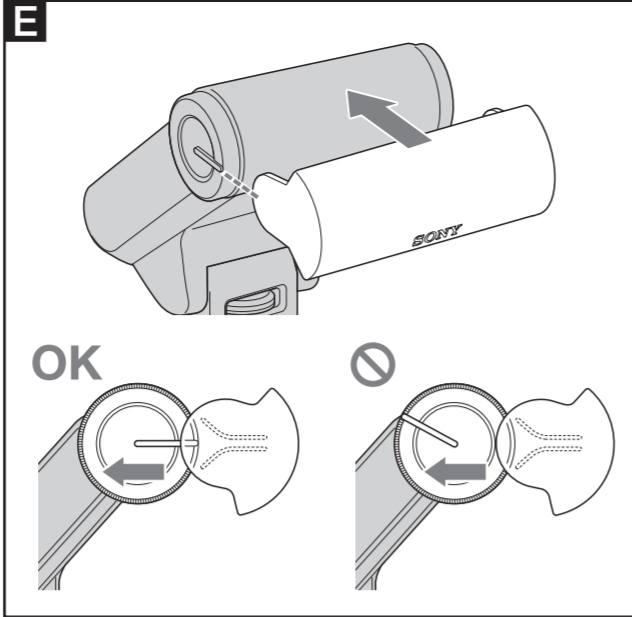
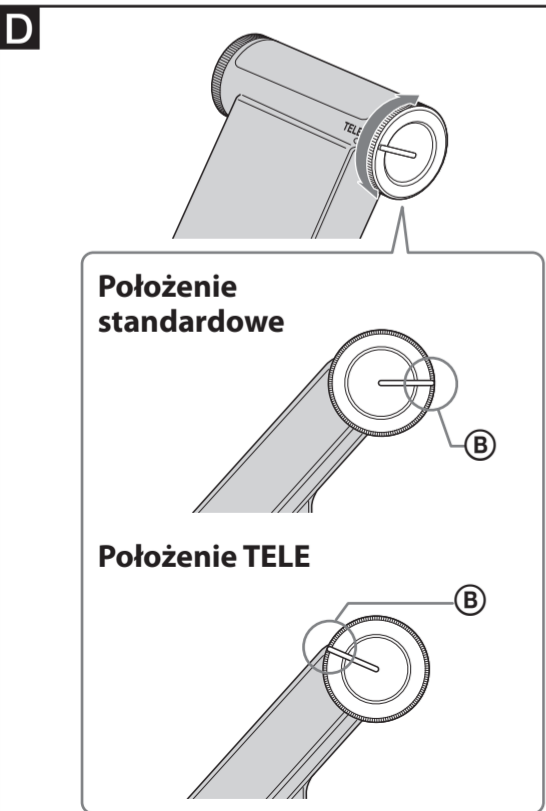
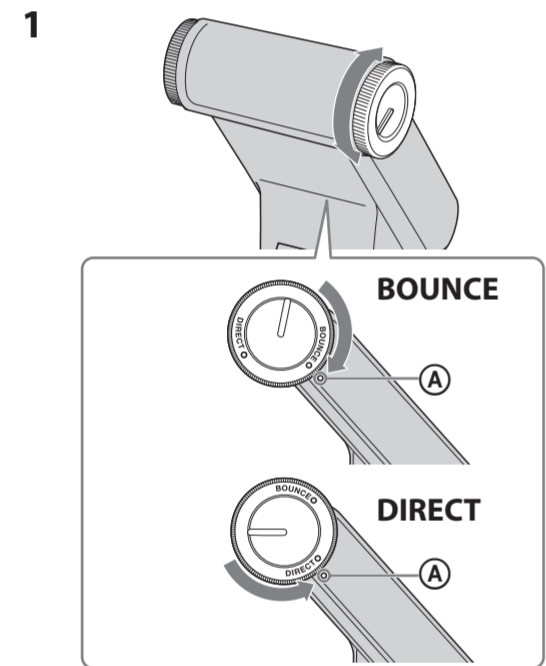
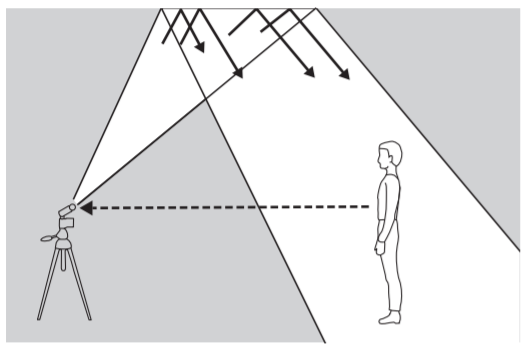
- Po zdjęciu tego urządzenia z aparatu zawsze należy zabezpieczyć złącze, zakładając na nie dostarczony kapturek ochronny na złącze (patrz rysunek).
- Zawsze zdejmować urządzenie z aparatu przed schowaniem aparatu do torby itp.



1



2



C Przelącznik BOUNCE

Użycie lampy do bezpośredniego oświetlenia obiektu znajdującego się tuż przed ścianą powoduje powstanie na ścianie ostrych cieni (patrz rysunek C-1).

Fotografując w pomieszczeniach o niewielkiej wysokości można zmniejszyć te cienie, przestawiając przełącznik BOUNCE w położenie [BOUNCE]. Palnik lampy będzie wówczas skierowany do góry, co spowoduje emisję światła na sufit. Odbijające się od sufitu światło naświetli obiekt, pozwalając na uzyskanie miękkiego oświetlenia sceny (patrz rysunek C-2).

Przed użyciem tego urządzenia do zdjęć w plenerze należy przestawić przełącznik BOUNCE w położenie [DIRECT].

- BOUNCE: palnik jest ustawiony pod kątem 75 stopni (fotografowanie w świetle odbitym)
- DIRECT: palnik jest ustawiony pod kątem 0 stopni (bezpośrednie oświetlenie)

Obróć przełącznik BOUNCE do żądanego położenia (patrz rysunek C-1).

Uwagi

- Starannie obróć przełącznik BOUNCE, tak aby znak (A) znalazł się obok oznaczenia żądanego położenia.
- Sufit albo ściana, od których odbija się światło, powinny być białe lub w bardzo delikatnym kolorze. Wyrazisty kolor może zabarwić obraz. Światło nie powinno odbijać się od wysokiego sklepienia ani szkła.
- W trybie [BOUNCE] zmniejsza się zasięg lampy. Jeśli obraz jest niedoświetlony (za ciemny), należy zbliżyć się do obiektu, zwiększyć czułość ISO lub szerzej otworzyć przysłonę.

D Przelącznik TELE

Jeśli podczas zdjęć w plenerze fotografowany obiekt znajduje się poza zasięgiem błysku tego urządzenia, należy przestawić przełącznik TELE urządzenia w położenie [TELE] (patrz rysunek D). Błysk będzie miał wówczas większy zasięg.

Uwagi

- Podczas zwykłych zdjęć przełącznik TELE powinien znajdować się w położeniu [Standard].
- Przy wybranym położeniu TELE strefa naświetlana przez lampę jest mniejsza niż w położeniu standardowym.
- Przełącznik TELE należy obrócić tak, aby (B) znalazł się obok oznaczenia żądanego położenia.
- Jeśli kąt obiektywu jest szerszy od nastawionego kąta rozbieżności lampy, zewnętrzne brzegi obrazu mogą pozostać ciemne. Informacje o kącie rozbieżności lampy w poszczególnych położeniach podano w części „Kąt rozbieżności lampy”.
- Przełącznika TELE można używać tylko wtedy, gdy przełącznik BOUNCE znajduje się w położeniu [DIRECT].

Stan urządzenia w zależności od ustawień przełączników

		Przełącznik TELE	
		Zdjęty dyfuzor szerokokątny	Założony dyfuzor szerokokątny*
Przełącznik BOUNCE	DIRECT	Położenie standardowe Odpowiednik 16 mm Liczba przewodnia: 14 Do normalnego fotografowania.	Położenie standardowe Odpowiednik 12 mm Liczba przewodnia: 7 Do normalnego fotografowania.
	BOUNCE	Położenie TELE Odpowiednik 35 mm Liczba przewodnia: 20 Do fotografowania na większe odległości, gdy lampa ma niewystarczający zasięg.	Położenie TELE Brak możliwości prawidłowego użycia.

* Do użytku z konwerterem ultraszerokokątnym VCL-ECU1

E Dyfuzor szerokokątny

Korzystając ze sprzedawanego oddzielnie konwertera ultraszerokokątnego (przy ogniskowej będącej odpowiednikiem 12 mm), można zwiększyć kąt rozbieżności lampy, zakładając na jej palnik dostarczony dyfuzor szerokokątny. (Dyfuzor szerokokątny nie jest przystosowany do współpracy ze sprzedawanym oddzielnie konwerterem „rybie oko” VCL-ECF1.)

Zakładanie dyfuzora szerokokątnego

- 1 **Przestaw przełącznik TELE w położenie [Standard].**
- 2 **Dopasuj wypukłość na przełączniku TELE do rowka wewnątrz dyfuzora szerokokątnego i nasuń dyfuzor.**

Uwagi

- Dyfuzor szerokokątny działa efektywnie tylko wówczas, gdy przełącznik BOUNCE znajduje się w położeniu [DIRECT]. Przed użyciem sprawdź położenie przełącznika.
- Sprawdź, czy zakładany dyfuzor jest odpowiednio ułożony.
- Nieużywany dyfuzor należy chować do wewnętrznej kieszonki pokrowca.

Automatyczna korekta balansu bieli z wykorzystaniem informacji o temperaturze barwowej

Balans bieli jest automatycznie korygowany z wykorzystaniem informacji o temperaturze barwowej wysyłanych przez to urządzenie w momencie błysku lampy (dotyczy aparatów ze stopką Smart Accessory Terminal).

- Ta funkcja działa, gdy przełącznik BOUNCE znajduje się w położeniu [DIRECT].

Konserwacja

Zdejmij urządzenie z aparatu i wytrzyj je suchą, miękką ściereczką. Delikatnie zdmuchnij z urządzenia ewentualny piasek. Wycieranie urządzenia przed zdmuchnięciem piasku może spowodować powstanie rys na powierzchni. Plamy można usunąć ściereczką lekko zwilżoną roztworem łagodnego środka myjącego, po czym wytrzeć urządzenie suchą, miękką ściereczką. Nie używać żadnych rozpuszczalników (benzyny, rozcieńczalnika itp.), gdyż uszkadzają one wykończenie powierzchni.

Jeśli złącze tego urządzenia jest brudne, należy je wytrzeć patyczkiem kosmetycznym itp. Nie dotykać złącza rękami.

Zgodność

Informacje o modelach aparatów cyfrowych z wymienną optyką współpracujących z tym urządzeniem można uzyskać na naszej witrynie www:

<http://www.sony.net/>

Uwagi eksploatacyjne

Podczas zdjęć

- Nie wyzwalaj lampy bezpośrednio przed czyimiś oczami. Lampa jest silnym źródłem światła.
- Nie chwytać aparatu za założone urządzenie. Zawsze chwytać sam aparat.
- Uważać, aby przy unoszeniu i opuszczaniu palnika lampy nie przyciąć sobie palca zawiasem.
- Nie zaleca się fotografowania z użyciem tego urządzenia, gdy na aparacie zainstalowany jest odpowiedni adapter i obiektyw z mocowaniem A, gdyż w pewnych przypadkach na obrazie może się pojawiać cień obiektywu.
- Nie używać lampy, gdy jej palnik jest zasłonięty ręką lub rękawiczką. Ponadto, przez pewien czas po użyciu lampy nie dotykać jej palnika. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzeń, dymienia lub awarii.

Temperatura

- Urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze od 0 do 40 °C.
- Nie narażać urządzenia na bardzo wysokie temperatury (np. w samochodzie zaparkowanym w słońcu) ani dużą wilgotność.
- Zasadnicza zmiana temperatury może wywołać kondensację wilgoci wewnątrz urządzenia. Przenosząc urządzenie z zimnego miejsca, takiego jak stok narciarski, do ciepłego miejsca, należy najpierw włożyć je do plastikowej torebki i szczelnie zamknąć torebkę. Po przeniesieniu do ciepłego miejsca należy odczekać na osiągnięcie przez urządzenie temperatury otoczenia i wyjąć je z torebki.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Używając urządzenia na plaży, należy chronić je przed wodą i piaskiem. Przedostanie się do urządzenia wody, piasku, pyłu lub soli grozi awarią.

Dane techniczne

Zakres zoomu lampy

Położenie Standard

Zakres ogniskowych: odpowiednik 16 mm (24 mm w przeliczeniu na format małoobrazkowy)

Położenie TELE

Zakres ogniskowych: odpowiednik 35 mm (50 mm w przeliczeniu na format małoobrazkowy)

Założony dyfuzor szerokokątny*

Zakres ogniskowych: odpowiednik 12 mm (18 mm w przeliczeniu na format małoobrazkowy)

Zasięg lampy

Liczba przewodnia (m, ISO100)

Położenie standardowe: 14

Położenie TELE: 20

Założony dyfuzor szerokokątny: 7

Położenie Standard

Przysłona (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1 — 5	1 — 7	1 — 10	1 — 14	1 — 20
4	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7	1 — 10	1 — 14
5,6	1 — 2,5	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7	1 — 10
8	1 — 1,5	1 — 2,5	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7

*Kiedy przełącznik BOUNCE jest ustawiony na [DIRECT] (jednostka: m)

Położenie TELE

Przysłona (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1 — 7	1 — 10	1 — 14	1 — 20	1 — 28
4	1 — 5	1 — 7	1 — 10	1 — 14	1 — 20
5,6	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7	1 — 10	1 — 14
8	1 — 2,5	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7	1 — 10

*Kiedy przełącznik BOUNCE jest ustawiony na [DIRECT] (jednostka: m)

Założony dyfuzor szerokokątny

Przysłona (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1 — 2,5	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7	1 — 10
4	1 — 1,5	1 — 2,5	1 — 3,5	1 — 5	1 — 7
5,6	1	1 — 1,5	1 — 2,5	1 — 3,5	1 — 5

*Kiedy przełącznik BOUNCE jest ustawiony na [DIRECT] (jednostka: m)

Częstość błysków	0,1 — 5 sekund
Sterowanie błyskiem	Pomiar światła z przedbłysku
Wymiary (w przybliżeniu)	60 × 71 × 53 mm (szer. × wys. × gł.)
Waga	Około 63 g
Dostarczane wyposażenie	Lampa błyskowa (1 szt.), dyfuzor szerokokątny (1 szt.), kapturek ochronny na złącze (1 szt.), pokrowiec (1 szt.), zestaw drukowanej dokumentacji

Podane w instrukcji wartości są oparte na próbach przeprowadzonych przez Sony.

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie.

α jest znakiem handlowym Sony Corporation.

Smart Accessory Terminal